

Deutsche Fassung Niederschrift über die 30. Sitzung des Unterausschusses „G“, Ems-Dollart, der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzwässerkommission am 4. November 2010, Midwolda	Nederlandse versie Verslag van de 30e vergadering van subcommissie "G" Eems-Dollard van de Permanente Nederlands-Duitse Grenswaterencommissie d.d. 4 november 2010, Midwolda
--	---

Tagesordnung - Agenda:

1. Eröffnung und Begrüßung - Opening en welkom
2. Vorstellen von neuen Mitgliedern / Teilnehmern - Voorstellen van nieuwe deelnemers
3. Feststellung der Tagesordnung und Mitteilungen - Vaststellen van de agenda en mededelingen
4. Niederschrift über die 29. Sitzung (Genehmigung und Unterzeichnung) - Verslag van de 29e vergadering (vaststelling en ondertekening)
5. Sachstand Naturschutz - Stand van zaken natuurbescherming
 - Sachstand Bericht Muscheln - Stand van zaken bericht mosselen
 - Stand Natura 2000 / FFH-Gebiete - Stand van zaken Natura 2000 / Habitatrichtlijngebieden
6. Unterrichtung über die Beschlüsse der 78. Sitzung der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzwässerkommission - Terugkoppeling van de 78e vergadering van de Permanente Nederlands-Duitse Grenswaterencommissie
(Sachstand „Integrierter Bewirtschaftungsplan Ems“ - incl. stand van zaken "Integraal Managementplan Ems")
7. Sachstand der Arbeitsgruppe Wassergüte/Ems-Dollart - Stand van zaken werkgroep Waterkwaliteit/Eems-Dollard
 - Unterrichtung über die Beschlüsse der 7. Sitzung der internationalen Steuerungsgruppe Ems (WRRL); Phytoplankton interkalibration - Terugkoppeling van de 7e vergadering van de Internationale Stuurgroep Eems; intercalibratie fytoplankton
 - Arbeitsprogramm der AG - Werkprogramma van de werkgroep
8. VSG Borkum-Riffgat, Sachstand gemäß MU Niedersachsen – Vogelrichtlijngebied Borkum-Riffgat, stand van zaken volgens MU Niedersachsen
9. Netzanbindung von Offshore-Windparks: Gegenseitige Unterrichtung - Netwerkverbinding offshore-windparken: wederzijdse informatie
10. Mitteilungen über erteilte und beantragte Genehmigungen - Mededelingen over afgegeven en aangevraagde vergunningen
11. Informationen aus der Emskommission - Informatie uit de Eemscommissie
12. Sachstand zur Fahrrinnenvertiefung Eemshaven-Noordzee - Stand van zaken vaarwegverruiming Eemshaven-Noordzee
 - Trassenbeschluss, FFH, UVS, Genehmigungen usw. - Tracébesluit, VH, MER, vergunningen enz.
13. Informationen/Verschiedenes - Algemene informatie/diversen
14. Nächstfolgende Sitzung des Unterausschusses "G" Ems-Dollart - Vastleggen datum voor de volgende (31^e) vergadering van subcommissie "G" Eems-Dollard
15. Abschluss - Sluiting

Deutsche Fassung Niederschrift über die 30. Sitzung des Unterausschusses „G“, Ems-Dollart, der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzgewässerkommission am 4. November 2010, Midwolda	Nederlandse versie Verslag van de 30e vergadering van subcommissie "G" Eems-Dollard van de Permanente Nederlands-Duitse Grenswaterencommissie d.d. 4 november 2010, Midwolda
--	---

Teilnehmer:	Deelnemers:
--------------------	--------------------

Niederländische Delegation:
Nederlandse delegatie:

Herr Y.J. Heijnsman	(RWS Noord-Nederland) Delegationsleiter	Dhr. Y.J. Heijnsman	(RWS Noord-Nederland) Delegatieleider
Herr G.W.B. Oolthuis	(Ministerie EL&I, Direktion Regionale Belange, Dienstbezirk Nord) Mitglied	Dhr. G.W.B. Oolthuis	(Ministerie EL&I, Directie Regionale Zaken, vestiging Noord) Delegatielid
Herr Slakhorst	(Provincie Groningen) Mitglied	Dhr. Slakhorst	(Provincie Groningen) Delegatielid
Frau M. Datema	(Ministerie EL&I, Direktion Regionale Belange, Dienstbezirk Nord) Sachverständige	Mw. M. Datema	(Ministerie EL&I, Directie Regionale Zaken, vestiging Noord) Deskundige
Frau M.-L. Meijer (keine Teilnahme)	(Waterschap Hunze en Aa's) Mitglied	Mw. M.-L. Meijer niet aanwezig	(Waterschap Hunze en Aa's) Delegatielid
Herr D.P. As	(RWS Noord-Nederland) Sachverständiger	Dhr. D.P. As	(RWS Noord-Nederland) Deskundige
Frau M.R. Buursma	(RWS Noord-Nederland) Mitglied und Sekretärin	Mw. M.R. Buursma	(RWS Noord-Nederland) Delegatielid en Secretaris

Deutsche Delegation:**Duitse delegatie:**

Herr R. Gade	(Nds. Ministerium für Umwelt und Klimaschutz), Delegationsleiter	Dhr. R. Gade	(Nds. Ministerium für Umwelt und Klimaschutz), delegatieleider
Frau J. Daun	(Landkreis Leer) Mitglied	Mw. J. Daun	(Landkreis Leer) Delegatielid
Herr M. Hensmann	(Rheider Deichacht) Mitglied	Dhr. M. Hensmann	(Rheider Deichacht) Delegatielid
Herr J.-P. Eckhold	(WSD Northwest) Ständiger Sachverständiger	Dhr. J.-P. Eckhold	(WSD Northwest) Permanente deskundige
Herr H. Mey	(Nds. Ministerium für Umwelt und Klimaschutz, MU), Stellvertreter N. Burget	Dhr. H. Mey	(Nds. Ministerium für Umwelt und Klimaschutz, MU), plaatsvervanger N. Burget
Herr D. Gaumert	(Nds. Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft, Verbraucherschutz und Landesentwicklung, ML) Gast	Dhr. D. Gaumert	(Nds. Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft, Verbraucherschutz und Landesentwicklung, ML) Gast
Herr D. Post	(NLWKN) Sekretär und Sachverständiger	Dhr. D. Post	(NLWKN) Secretaris en deskundige
Herr D. Rupert	(NLWKN) Sachverständiger	Dhr. D. Rupert	(NLWKN) Deskundige
Herr J. Enemark (keine Teilnahme)	Common Wadden Sea Secretariat CWSS, Beobachter	Dhr. J. Enemark (geen deelname)	Common Wadden Sea Secretariat CWSS, waarnemer

1 + 2. Eröffnung, Begrüßung und Vorstellung der neuen Teilnehmer

Herr Ype Heijnsman, Delegationsleiter der niederländischen Delegation, begrüßte die Teilnehmer um 13:30 Uhr in einem historischen Gehöft (Boerderij Dijkstra). Er stellte Herrn Olaf Slakhorst vor, welcher zukünftig seitens der Provinz Groningen als Mitglied im Unterausschuss teilnimmt. Erstmals nimmt auch die neue Sekretärin der niederländischen Delegation Meindy Rixt Buursma (RWS, Leeuwarden) teil. Keine Teilnahme erfolgt durch, die Waterschap Hunze en Aa's. Herr Gade (deutscher Delegationsleiter) bedankt sich für die Einladung nach Midwolda. Seitens der deutschen Delegation nimmt das Mitglied Frau Daun vom Landkreis Leer wieder teil (auf den letzten Sitzungen wurde sie von Herrn Reske vertreten). Vom MU kommt zum 2. Mal Herr Mey als Vertreter von Herrn Burget. Zum TOP 5, Fischereifragen, nimmt Herr Gaumert, Nds. Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft, Verbraucherschutz und Landesentwicklung

1 + 2. Opening, welkom en voorstellen van de nieuwe deelnemers

De heer Ype Heijnsman, delegatieleider van de Nederlandse delegatie, heet de deelnemers om 13.30 uur welkom in een historische hoeve (boerderij Dijkstra). Hij stelt de heer Olaf Slakhorst voor, die vanaf heden als afgevaardigde van de provincie Groningen lid is van de subcommissie. Voor het eerst neemt ook de nieuwe secretaris van de Nederlandse delegatie Meindy Rixt Buursma (RWS, Leeuwarden) aan de vergadering deel. Niet aanwezig is Waterschap Hunze en Aa's. De heer Gade (de Duitse delegatieleider) bedankt voor de uitnodiging om in Midwolda te vergaderen. Aan de zijde van de Duitse delegatie neemt mevrouw Daun van Landkreis Leer weer deel (in de laatste vergaderingen werd zij vertegenwoordigd door de heer Reske). Namens MU is voor de tweede keer de heer Mey aanwezig als vertegenwoordiger van de heer Burget. Voor de behandeling van agendapunt 5 – visserijzaken - is de heer

(ML) als Sachverständiger teil. Herr Enemark als Beobachter vom Wattenmeersekretariat nimmt wegen anderen Dienstgeschäfte nicht teil.	Gaumert, Nds. Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft, Verbraucherschutz und Landesentwicklung (ML), als deskundige aanwezig. De heer Enemark als waarnemer van het Waddenzeesecretariaat is vanwege andere verplichtingen afwezig.
3. Feststellung der Tagesordnung und Mitteilungen Herr Heijnsman berichtet von der Regierungsbildung im Königreich Niederlande auf der Basis des Koalitionsvertrages vom 30.9.2010 zwischen VVD und CDA. Die ehemaligen Ministerien VROM und V&W bilden nun ein neues Ministerium „Infrastruktur und Umwelt“ (Ministerin: Melanie Schultz van Haegen, VVD). Aus den Ministerien LNV und Wirtschaft ging das Ministerium für Wirtschaft, Landwirtschaft und Innovation hervor, diesem steht Vizepremier Maxime Verhagen vor.	3. Vaststellen van de agenda en mededelingen De heer Heijnsman bericht over de vorming van een regering in het Koninkrijk der Nederlanden op basis van het coalitieakkoord tussen VVD en CDA van 30-9-2010. De voormalige Ministeries van VROM en V&W vormen voortaan het nieuwe Ministerie van Infrastructuur en Milieu (minister: Melanie Schultz van Haegen, VVD). De Ministeries van LNV en Economische Zaken zijn samengevoegd tot het Ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie, dat wordt geleid door vicepremier Maxime Verhagen.
4. Niederschrift über die 29. Sitzung (Genehmigung und Unterzeichnung) Das Protokoll wird in zweifacher Ausführung von den Delegationsleitern der 29. Sitzung unterzeichnet.	4. Verslag van de 29e vergadering (vaststelling en ondertekening) De notulen worden in tweevoud ondertekend door de delegatieleiders van de 29e vergadering.

5. Sachstand Naturschutz • Sachstand Bericht Muscheln Als Sachverständiger erläutert Herr Gaumert die niedersächsische Position (<u>Anlage 1</u>, Vortrag). Bezug genommen wird insbesondere auf Artikel 41 des Ems-Dollart-Vertrages. Grundlage der Präsentation ist der niedersächsische Entwurf des Fischereiplanes des ML für das Gemeinsame Fischereigebiet Ems-Dollart vom August 2010. Es gibt verschiedene Muschelvorkommen und Betrachtungsräume - vorgesehen ist die Besatzmiesmuschelfischerei unter Auflagen auf den Standorten MI3 und MI5 zu erlauben. Solange der Fischereiplan nicht in Kraft ist geht Herr Gaumert davon aus, dass ggf. anstehende Fragen bzw. Anträge als Einzelfallentscheidung gemäß FFH-Regelungen getroffen werden. Die niederländische Delegation nimmt die Ausführungen zur Kenntnis, Herr Heijnsman stellt „deutliche“ Aussagen fest. Es sind unterschiedliche Standpunkte erkennbar geworden. Herr Oolthuis beabsichtigt eine Kommentierung erst	5. Stand van zaken natuurbescherming • Stand van zaken bericht mosselen De heer Gaumert licht, als deskundige, de positie van Niedersachsen toe (<u>bijlage 1</u>, presentatie). Daarbij wordt met name verwezen naar artikel 41 van het Eems-Dollard Verdrag. De presentatie is gebaseerd op het door Niedersachsen opgestelde concept van het visserijplan van ML voor het gemeenschappelijke visserijgebied Eems-Dollard van augustus 2010. Er zijn verschillende mosselbestanden en observatiegebieden. Beoogd wordt de mosselvisserij onder bepaalde voorwaarden toe te staan op de locaties MI3 en MI5. Zolang het visserijplan niet in werking is getreden, gaat de heer Gaumert ervan uit dat in geval van evt. onduidelijkheden c.q. aanvragen afzonderlijke beslissingen zullen worden genomen overeenkomstig de voorschriften van de Habitatrichtlijn. De Nederlandse delegatie neemt nota van de presentatie, de heer Heijnsman stelt „duidelijke“ uitspraken vast.
--	--

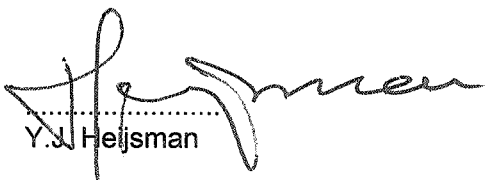
nach Durchsicht der Unterlagen. Herr Gade betont den Informationscharakter des Vortrages und weist darauf hin, dass im UA'G' keine Entscheidungen zu Fischereifragen getroffen werden. Grundsätzlich werden zwar alle nutzungsrelevanten Fragen fachübergreifend im Einklang mit dem Umweltrecht auch bei der Aufstellung des Integrierten Bewirtschaftungsplanes (IBP) abgearbeitet. Der Fischereiplan bedarf jedoch nach Auffassung der niedersächsischen Delegation der sofortigen Behandlung und Abstimmung zwischen den Ländern. Dies soll nun zügig in Angriff genommen werden und dies entspricht auch den niederländischen Vorstellungen, wie versichert wurde. • Stand Natura 2000 / FFH-Gebiete Gegenüber dem Sachstand der 29. Sitzung gibt es nach Aussage von Herrn Mey aus niedersächsischer Sicht wenig Neues. Die Entscheidung des Europäischen Gerichtshofes (EuGH) zur Klage der Stadt Papenburg liegt bekanntlich vor; das Verwaltungsgericht wird darauf aufbauend ein Urteil fällen (Termin: 22.11.). Es wird mit der Abweisung der Klage gerechnet – dann kann die Bundesregierung das Benehmen zum FFH-Gebiet erklären. Die Zuständigkeit zur Ausweisung von gemeinsamen Naturschutzgebieten (vorgeschlagen: Naturschutzgebiet „Außenems“) liegt beim NLWKN in Oldenburg (Geschäftsbereich IV), mit dem Frau Datema seitens des Ministerie EL&I (vormals LNV), Directie Regionale Zaken, vestiging Noord, nach eigenen Angaben enge Kontakte pflegt.	Duidelijk is geworden dat de standpunten verschillen. De heer Oolthuis zal commentaar geven nadat hij de stukken heeft doorgenomen. De heer Gade benadrukt het informatieve karakter van de presentatie en wijst op het feit dat in de subcommissie 'G' geen beslissingen worden genomen over visserijzaken. In principe worden alle voor het gebruik relevante kwesties in overeenstemming met het milieurecht overkoepelend afgehandeld, en wordt hiermee ook bij het opstellen van het Integrale Managementplan (IMP) rekening gehouden. Volgens Niedersachsen is het echter van belang dat het visserijplan op korte termijn wordt behandeld en tussen de landen wordt afgestemd. Dit dient op korte termijn te gebeuren, en ook Nederland is het daarmee eens, zo wordt verzekerd. • Stand van zaken Natura 2000 / Habitatrichtlijngebieden Ten opzichte van de stand van zaken die is besproken tijdens de 29e vergadering is er volgens de heer Mey vanuit Niedersachsen weinig nieuws te melden. De beslissing van het Europese Hof van Justitie (EuHvJ) met betrekking tot de door de stad Papenburg ingestelde vordering is bekend, het Verwaltungsgericht (administratieve rechtbank) zal op basis daarvan vonnis wijzen (terechtzitting: 22-11). Er wordt op gerekend dat de vordering wordt afgewezen. In dat geval kan de Duitse regering een beslissing nemen over het Habitatrichtlijngebied. De bevoegdheid voor het aanwijzen van gemeenschappelijke beschermde natuurgebieden (voorgesteld: natuurreserveaat „Buiteneems“) ligt bij NLWKN in Oldenburg (afdeling IV), waarmee mevrouw Datema namens het Ministerie EL&I (voorheen LNV), Directie Regionale Zaken, vestiging Noord, naar eigen zeggen goede contacten onderhoudt.
6. Sachstand der Arbeitsgruppe Wassergüte/Ems-Dollart einschl. Sachstand „Integrierter Bewirtschaftungsplan Ems“ (IBP) Aufgrund des nun zu erwartenden Urteils des Verwaltungsgerichts Oldenburg hat Niedersachsen entschieden, einen IBP Ems aufzustellen. Herr As berichtet, dass auf der 78. Sitzung der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzgewässerkommission am 1.10.2010 in Münster beschlossen wurde, den Unterausschuss G zu beauftragen, die weiteren	6. Stand van zaken werkgroep Waterkwaliteit/Eems-Dollard incl. stand van zaken "Integraal Managementplan Eems" (IMP) Op grond van het te verwachten vonnis van het Verwaltungsgericht Oldenburg heeft Niedersachsen besloten een IMP Eems op te stellen. De heer As deelt mede dat tijdens de 78e vergadering van de Permanente Nederlands-Duitse Grenswaterencommissie van 1-10-2010 in Münster is besloten subcommissie G te belasten met de verdere

Absimmungen zwischen den beiden Staaten zur Aufstellung des IBP durchzuführen. Die niederländische Delegation zeigte sich erfreut über den Fortschritt auf deutscher Seite, es soll keine weitere Zeit verloren gehen. Die Gedanken beiderseits der Grenze sollen aufgegriffen werden. Zunächst beschränkt sich das Bearbeitungsgebiet auf die Strecke Wehr Herbrum bis zur äußeren Grenze des Übergangsgewässer ohne Eemshaven, wobei die deutsche Seite betont, dass die Zuständigkeit bezüglich der Tideems von Herbrum bis Emden allein auf deutscher Seite liegt (außerhalb des D-NL-Vertragsgebietes). Eine Karte mit einem Entwurf des Bearbeitungsgebiets wird als Tischvorlage verteilt <u>Anlage 2</u>. Es wird aber von den Gremien (Arbeitsgruppen in NI und NL) zu entscheiden sein, ob die Gebiete Eemshaven, Bollingerfähr-Herbrum und Leda bis (mindestens) Ledasperwerk mit aufgenommen werden. Am 12.11.2010 findet ein informelles Arbeitsgespräch mit den Niederländern zum Thema IBP Ems in Groningen statt. Auf deutscher Seite wird dann die Arbeitsgruppe von Frau Dr. Bockmann (NLWKN) benannt. Die Auftaktveranstaltung zur Information betroffener Institutionen erfolgt am 9. Dezember in Leer. Die niederländische Seite plant die Auftaktveranstaltung für den 17.12.2010. Es wird ergänzend die Hochwasserrisiko-management-Richtlinie (HWRM-RL) angesprochen. Die Koordinierung sowie konkrete fachliche Abstimmungen erfolgen über den UA'G', geplant ist eine Unterarbeitsgruppe 'HW'. Über die Internationale Koordinierungsgruppe Ems wird der Grenzgewässerkommission jährlich berichtet.	afstemming tussen de beide landen om te komen tot een IMP. De Nederlandse delegatie is verheugd over de vooruitgang die is geboekt aan Duitse zijde en benadrukt dat geen tijd meer verloren mag gaan. De ideeën aan beide zijden van de grens dienen te worden opgepakt. Voorlopig wordt het deelstroomgebied beperkt tot het traject van waterkering Herbrum tot de uiterste grens van het overgangswater exclusief de Eemshaven, waarbij van Duitse zijde wordt benadrukt dat voor de Tideems van Herbrum tot Emden uitsluitend Duitsland bevoegd is (buiten het D-NL verdragsgebied). Een kaart met een concept van het deelstroomgebied wordt verspreid als hand-out (<u>biilage 2</u>). De desbetreffende commissies (werkgroepen in NI en NL) dienen echter te beslissen of tevens de gebieden Eemshaven, Bollingerfähr-Herbrum en Leda tot (tenminste) de waterkering bij Leda worden opgenomen. Op 12-11-2010 vindt in Groningen een informele bespreking met Nederland plaats over het IMP. Aan Duitse zijde zal de werkgroep door mevrouw Dr. Bockmann (NLWKN) worden benoemd. De eerste bijeenkomst voor het informeren van de betrokken instellingen en instanties zal op 9 december plaatsvinden in Leer. De eerste Nederlandse bijeenkomst is gepland op 17-12-2010. Vervolgens wordt gesproken over de Europese richtlijn inzake overstromingsrisicobeheer. De coördinatie en de concrete zakelijke afstemming lopen via subcommissie 'G', gepland is een subwerkgroep 'Hoogwater'. De Grenswaterencommissie wordt jaarlijks door de Internationale Coördinatiegroep Eems geïnformeerd.
7. Sachstand der Arbeitsgruppe Wassergüte/Ems-Dollart • Unterrichtung über die Beschlüsse der 7. Sitzung der internationalen Steuerungsgruppe Ems (WRRL); Phytoplankton interkalibration • Arbeitsprogramm der AG - Herr As berichtet von der gemeinsamen Bewertung der Wasserkörper im Grenzgebiet, wobei eine weitgehende Einigung bezüglich Ökologie/Chemie erreicht werden konnte. Bewertungen zum Phytoplanton machen noch Probleme. Dazu wurde anliegende Präsentation vorgestellt <u>Anlage 3</u>. Ausgehend von	7. Stand van Zaken werkgroep Waterkwaliteit/Eems-Dollard • Terugkoppeling van de 7e vergadering van de Internationale Stuurgroep Eems (KRW); intercalibratie fytoplankton • Werkprogramma van de werkgroep De heer As bericht over de gezamenlijke beoordeling van de waterlichamen in het grensgebied, waarbij verregaande overeenstemming is bereikt over de ecologie/chemie. De beoordeling van het fytoplankton is nog problematisch. Dienaangaande wordt de bijgevoegde presentatie voorgesteld (<u>biilage 3</u>). Uitgaande

unterschiedlichen Referenzwerten soll ein gemeinsames endgültiges Dokument erarbeitet und der EU vorgelegt werden. Die Maßnahmenplanung in D und NL erfolgt nach vergleichbaren Kriterien.	van verschillende referentiewaarden dient een gezamenlijk definitief document te worden opgesteld en aan de EU te worden overgelegd. De planning van maatregelen in D en NL vindt plaats op basis van vergelijkbare criteria.
8. VSG Borkum-Riff, Sachstand gemäß MU Niedersachsen MU hat dargestellt, dass die Nds. Landesregierung den Nordteil des bedeutsamen Vogellebensraumes „Borkum Riff“ am 02.03.2010 zum EU-Vogelschutzgebiet erklärt hat (Erweiterung des bestehenden Vogelschutzgebietes V01 „Niedersächsisches Wattenmeer und angrenzendes Küstenmeer“). Das NSG-Verfahren zu dem Gebiet ist bereits 2007 durch den NLWKN abgeschlossen worden. Niedersachsen (NI) bittet den UA um Kenntnisnahme und Zustimmung, dass Niedersachsen den im Vertragsgebiet liegenden Südteil des Gebietes ebenfalls zum Vogelschutzgebiet erklären und als NSG sichern wird. Die niederländische Delegation hat darauf hingewiesen, dass nach ihrer Auffassung der westliche Teil des Gebiets, welches am 2. März 2010 von Niedersachsen als Vogelschutzgebiet benannt wurde, im niederländischen Hoheitsgebiet liegt. NI beabsichtigt, auch den Südteil des bedeutsamen Vogellebensraumes „Borkum Riff“ zum VSG zu erklären, der im gemeinsamen Grenzgebiet liegt. Frau Datema wünscht dazu eine schlüssige Begründung. Hierzu wurden Unterlagen an Frau Datema übergeben. Herr Oolthuis nennt die Strategie der neuen Regierung: Es soll nicht mehr Naturschutz umgesetzt werden als die EU verlangt (1:1 Umsetzung). Es ist zu belegen, ob weitere Gebiete erforderlich sind.	8. Vogelrichtlijngebied Borkum-Riffgat, stand van zaken volgens MU Nedersaksen De heer Mey (MU Nedersaksen) geeft aan dat de deelstaatregering van Niedersachsen het noordelijke gedeelte van de belangrijke vogelbiotoop „Borkum Riff“ op 02-03-2010 als EU-vogelreservaat heeft aangewezen (uitbreiding van het bestaande vogelreservaat V01 „Nedersaksische Waddenzee en aangrenzende kustzee“). De procedure tot aanwijzing van dit gebied als beschermd natuurgebied is al in 2007 door NLWKN afgerond. Nedersaksen (NI) verzoekt de subcommissie om kennisneming en toestemming om het in het verdragsgebied gelegen zuidelijke gedeelte van het gebied eveneens als vogelreservaat aan te wijzen en als beschermd natuurgebied veilig te stellen. De Nederlandse delegatie wijst op het feit dat het westelijke gedeelte van het gebied dat op 2 maart 2010 door Niedersachsen is aangewezen als vogelreservaat op Nederlands grondgebied ligt. NI is voornemens het zuidelijke gedeelte van de belangrijke vogelbiotoop „Borkum Riff“, dat in het gemeenschappelijke grensgebied ligt, eveneens aan te wijzen als vogelrichtlijngebied. Mw. Datema verlangt een sluitende motivering daarvoor. Daartoe worden diverse bescheiden overhandigd aan mw. Datema. De heer Oolthuis wijst op de strategie van de nieuwe regering: er dienen niet meer beschermde natuurgebieden te komen dan de EU eist (1:1 omzetting). Aangetoond dient te worden in hoeverre verdere beschermde natuurgebieden noodzakelijk zijn.
9. Netzanbindung von Offshore-Windparks: Gegenseitige Unterrichtung Von niederländischer Seite wurden 2 Verfahren genannt: Für den Bard-OWP im niederländischen Küstenmeer gibt es eine rechtskräftige Genehmigung von RWS. Bard beginnt kurzfristig mit dem Bau.	9. Netwerkverbinding offshore-windparks: wederzijdse informatie Door Nederland worden 2 procedures genoemd: Voor het Bard-OWP in de Nederlandse kustzee is door RWS een definitieve vergunning afgegeven. Bard zal op korte termijn beginnen met de bouw.

Es gibt die Initiative von Tennet zum Bau eines Kabels Esbjerg-Eemshaven (COBRACable). Ggf. wird niedersächsisches Gebiet durchquert, hierzu erfolgte am 20.10. eine Antragskonferenz nach NROG.	Daarnaast beoogt Tennet de aanleg van een kabel van Esbjerg naar de Eemshaven (COBRACable). Evt. wordt Nedersaksisch grondgebied doorkruist, hierover heeft op 20-10 een aanvraagconferentie plaatsgevonden conform de NROG (wet van Nedersaksen inzake ruimtelijke ordening en planologie).
10. Mitteilungen über erteilte und beantragte Genehmigungen Für Kraftwerksbauten am Eemshaven (Nuon, RWE, EemsmondEnergie) wurden Genehmigungen erteilt, hierzu liegen teils Einwände/Berufungen vor.	10. Mededelingen over afgegeven en aangevraagde vergunningen Voor energiecentrales in de Eemshaven (Nuon, RWE, EemsmondEnergie) zijn vergunningen afgegeven. Gedeeltelijk is hiertegen bezwaar aangetekend c.q. beroep ingesteld.
11. Informationen aus der Emskommission Herr Eckhold berichtet, dass ein Beratungsschwerpunkt der diesjährigen (52.) Sitzung der Emskommission am 07. Oktober in Delfzijl die Verbesserung der Fahrrinne Eemshaven-Nordsee bildete (vgl. dazu TOP 12). Daneben sind folgende beiden Themen von Interesse für den Unterausschuss: Niedersachsen beabsichtigt, sein Landesraumordnungsprogramm (LROP) zwecks Anbindung von Offshore-Windparks fortzuschreiben. In dem zugehörigen Entwurf des LROP wurde nach enger Abstimmung mit der Wasser- und Schifffahrtsverwaltung des Bundes eine Kabeltrasse am östliche Rand des Ems-Dollart-Vertragsgebiets außerhalb des Nationalparks Wattenmeer ausgewiesen. In der 28. Sitzung des Unterausschusses hatten Herr Eckhold und Herr As zugesagt, eine einheitliche Darstellung des Vertragsgebiets zu erstellen. Sie wurde auf der 29. Sitzung vorbehaltlich der Zustimmung der Emskommission vorgestellt. Diese Zustimmung wurde in der 52. Sitzung auf der Basis eines den Sachverhalt erläuternden Berichts erteilt, den er als Tischvorlage verteilt. Gemäß den Festlegungen im Ems-Dollart-Vertrag ist ein Teil der Umrandung des Vertragsgebiets dynamisch und verändert sich daher im Laufe der Jahre. Die einheitliche Kartendarstellung soll alle 2 bis 3 Jahre aktualisiert werden. - Hinsichtlich des Wunsches, die Darstellung digital zu erhalten, erläutert Herr Eckhold, dass sie (nur) als georeferenziertes Bild zur Verfügung gestellt werden kann.	11. Informatie uit de Emscommissie De heer Eckhold deelt mede dat een belangrijk agendapunt van de 52e vergadering van de Emscommissie, die op 7 oktober is gehouden in Delfzijl, de verruiming van de vaargeul Eemshaven-Noordzee betrof (vgl. ook agendapunt 12). Daarnaast zijn de volgende thema's van belang voor de subcommissie: Niedersachsen is voornemens haar ruimtelijke ordeningsprogramma (LROP) te actualiseren ten behoeve van de opname van offshore-windparken. In het bijbehorende concept van het LROP is in nauw overleg met de federale Wasser- und Schifffahrtsverwaltung een kabeltracé aan de oostelijke rand van het Ems-Dollard-vertragsgebied buiten het nationale park Waddenzee aangewezen. Tijdens de 28e vergadering van de subcommissie hebben de heren Eckhold en As toegezegd een uniforme kaart van het verdragsgebied te zullen samenstellen. Deze kaart is tijdens de 29^e vergadering behoudens toestemming van de Emscommissie gepresenteerd. Deze toestemming is tijdens de 52^e vergadering verleend op basis van een beschrijving van de stand van zaken, die als hand-out wordt verspreid. Overeenkomstig de bepalingen van het Ems-Dollard Verdrag is een gedeelte van de rand van het verdragsgebied dynamisch en verandert in de loop der jaren. De uniforme kaart dient om de 2 à 3 jaar te worden geactualiseerd. Naar aanleiding van het verzoek de kaart digitaal te ontvangen deelt de heer Eckhold mede, dat deze (alleen) als afbeelding ter beschikking kan worden gesteld.

Herr Heijnsman lobt die Ausarbeitung und begrüßt die weitere Bearbeitung; er bedankt sich bei den Herren As und Eckhold für die Karten-erstellung.	De heer Heijnsman heeft lovende woorden voor de uitwerking en juicht verdere bewerking toe. Hij bedankt de heren As en Eckhold voor het samenstellen van de kaart.
12. Sachstand zur Fahrrinnenvertiefung Eemshaven-Noordzee • Trassenbeschluss, FFH, UVS, usw. Der Trassenbeschluss liegt seit der 23. November 2009 vor. Gegen der Trassenbeschluss wurden Einwände abgegeben. Der Raad van State (Verwaltungsgericht) hat die "Stichting Advisering Bestuursrechtspraak voor Milieu en Ruimtelijke Ordening" (Stiftung für Umwelterziehung Administrative Beratung und Planung) um Beratung gebeten. Die Stiftung „STAB“ ist eine unparteiische sachverständige Organisation die den Verwaltungsrichter über Streitigkeiten im Bereich des Umweltrechts berät. Der „Raad van State“ wird im Laufe des Jahres 2011 über die Einwände (Berufungen) entscheiden.	12. Stand van zaken vaarwegverruiming Eemshaven-Noordzee • Tracébesluit, VH, MER enz. Het Tracébesluit ligt sinds november 2009 voor. Tegen het Tracébesluit zijn beroepen ingediend bij de Raad van State. De Raad van State heeft advies gevraagd van de Stichting Advisering Bestuursrechtspraak voor Milieu en Ruimtelijke Ordening (StAB). De StAB is een onpartijdige deskundige organisatie die de Raad van State adviseert met betrekking tot geschillen op het gebied van omgevingsrecht. In de loop van 2011 beslist de Raad van State over de ingediende beroepen (voor zover er bezwaar is ingediend).
13. Informationen/Verschiedenes Herr Heijnsman überreicht eine Broschüre „Deltaprogramm“. Es wurde 2009 aufgestellt und ab 2011 wird mit der Umsetzung begonnen. Zukünftig sollen bis zu 1 Milliarde € jährlich investiert werden. Herr Oolthuis überreicht die Broschüre „Eems-Estuarium“ vom Raad voor de Wadden; dieser enthält interessante Aspekte, ist aber grenzüberschreitend nicht abgestimmt worden. Es sollen noch mehrere Exemplare per Post nachgereicht werden.	13. Algemene informatie/diversen De heer Heijnsman overhandigt de brochure „Deltaprogramma“. Deze brochure is in 2009 opgesteld, en in 2011 wordt gestart met de uitvoering. In de toekomst zal jaarlijks max. 1 miljard euro worden geïnvesteerd. De heer Oolthuis overhandigt de brochure „Eems-Estuarium“ van de Raad voor de Wadden. Deze brochure bevat interessante aspecten, deze is echter niet grensoverschrijdend afgestemd. Verdere exemplaren zullen per post worden toegezonden.
14. Nächste Sitzung (31.) des Unterausschusses „G“, Ems-Dollart, Für die nächste (31.) Sitzung des Unterausschusses „G“ Ems-Dollart hat Herr Eckhold angeboten, diese auf dem Bereisungsschiff „EMS“ des WSA Emden zu organisieren. Terminvorschläge sind der 19. oder 26. Mai. <i>Hinweis: Im Nachgang zu der Sitzung wurde der 19. Mai 2011 bestätigt.</i>	14. Vastleggen datum voor de volgende (31^e) vergadering van subcommissie „G“ Eems-Dollart De heer Eckhold heeft aangeboden de volgende (31^e) vergadering van subcommissie „G“ Eems-Dollart op het schip „EMS“ van WSA Emden te houden. Als datum wordt 19 of 26 mei voorgesteld. <i>Opmerking: in aansluiting op de vergadering is 19 mei 2011 afgesproken.</i>

15. Abschluss Herr Heijnsman dankt allen Anwesenden für ihre konstruktiven Beiträge im Unterausschuss. Um 16:00 Uhr wird die Sitzung geschlossen. Im Anschluss wird die Boerderij Dijkstra, die auch als bäuerliches Museum dient, besichtigt. Es werden keine Exponate von außerhalb ausgestellt, sondern es wird der Zustand des Gehöftes aus der ersten Hälfte des vorangegangenen Jahrhunderts für die Nachwelt erhalten.	15. Sluiting De heer Heijnsman bedankt alle aanwezigen voor hun constructieve bijdrage aan de vergadering van de subcommissie. Om 16.00 uur wordt de vergadering gesloten. Vervolgens wordt Boerderij Dijkstra, die tevens dienst doet als landbouwmuseum, bezichtigd. Hier worden geen stukken van buitenaf tentoongesteld, maar zijn de omstandigheden in de hoeve uit de eerste helft van de vorige eeuw voor het nageslacht behouden.
Der Delegationsleiter der deutschen Delegation  R. Gade Datum: 19. 5. 2011 * * * * *	De delegatieleider van de Nederlandse delegatie  Y.J. Heijnsman Datum: 19/05/2011 * * * * *